



le défi 10x10 de 2010
the 10x10 Challenge 2010

exposition de photographies et dessins créés sous des conditions très limitées

exhibition of photographs and drawings created under very limited constraints

Lakeshore Camera Club photographes / photographers

alex brzezinski, victoria deMartigny, gilles desjardins, peter gawel, derrick hann, david inglis, paul kepron, julie rivet, christine ross

administrateurs/organizers:

stephane brazeau, richard bonomo, drew patterson

collaborateur/collaborator: **giuseppe pascale**

artistes en arts visuels / visual artists

diane collet, john gillen, ingeborg hiscox, nada kyriakos, aino lutter, beverley wight

et artiste - conservatrice / and artist - curator: **claudine ascher**

Vernissage

le mercredi 8 septembre 2010 de 20h30 à 22h

Exposition

du jeudi 9 septembre au
dimanche 10 octobre 2010

opening reception

Wednesday, September 8, 2010 from 8:30 to 10 pm

exhibition

Thursday, September 9 to
Sunday, October 10, 2010

galerie de la ville

centre des arts de dollard centre for the arts
12001 boul. de Salaberry, DDO, que, H9B 2A7
514-684-1012 ext. 298, www.centreatdollard.com

heures d'ouverture

mardi et mercredi

de 12h à 16h

jeudi et vendredi

de 14h à 17h

samedi et dimanche

de 13h à 16h

visites guidées gratuites

684-1012 poste 298

opening hours

Tuesday and Wednesday

12 to 4 p.m.

Thursday and Friday

2 to 5 p.m.

Saturday and Sunday

1 to 4 p.m.

free guided tours

684-1012 ext. 298

Photo: derrick hann; dessin/drawing: ingeborg hiscox

Lakeshore Camera Club Defi 10x10 de 2010 / 10x10 Challenge 2010

Conditions de la Compétition: Photographs

Une camera, une lentille, lumière ambiante, Modèle nue, environnement surprise,
Une demi-heure, dix prises en noir et blanc, Peu de postproduction,
Trois images soumises pour compétition en format 12x18 pouces chacune.

Competition Rules: Photographers

One camera, one lens, ambient light, Nude model, surprise environment,
Half an hour, ten shots in black and white Little post-production
Three photographs submitted for competition each in a 12x18 inch format

Compétiteurs / Competitors

**Alex Brzezinski, Victoria de Martigny, Gilles Desjardins, Peter Gawel, Derrick Hanni
David Inglis, Paul Kepron, Julie Rivet, Christine Ross**

Administrateurs (hors compétition) Organizers (non-competitors)

Stephane Brazeau, Richard Bonomo, Drew Patterson

Collaborateur (hors compétition) / Collaborator (non-competitors)

Giuseppe Pascale

Hors-Compétition conditions de travail: Artistes

Medias en noir et blanc, Modèle nue, environnement surprise,
Une heure, trois poses de quinze minutes chaque Peu de postproduction,
Les trois images soumises pour compétition en format 12x18 pouces chacune.

Non-Competitors Working Conditions: Artists

Black and white media, Nude model, surprise environment,
One hour, three fifteen minute poses, Little post-production
Three images submitted for exhibition each in a 12x18 inch format

Artistes en arts visuels / Visual Artists

**Diane Collet, John Gillen, Ingeborg Juergensen Hiscox
Nada Kyriakos, Aino Lutter, Beverley Wight**

Artiste - Conservatrice / Artist- Curator

Claudine Ascher

August, 2010

Media Release

Call-for-Entry exhibitions held regularly at **Galerie de la Ville** usually invite artists to submit theme-based works they've created in their own studios or bring groups of artists into the gallery to create in-situ. This year's Call for Entry exhibition, entitled "**The 10x10 Challenge 2010**", is a collaboration with the **Lakeshore Camera Club** and presents a different challenge: the site was a historical residence in the Ontario town of Alexandria. Artists did not have a year or a month but half an hour for photographers and an hour for visual artists to create three works in black and white showing a nude model in the environment.

The project is a variation of the **Lakeshore Camera Club's '10x10 Challenge'**. For the photographers, it is a competition which usually involves ten member photographers, each armed with one camera and one lens, shooting ten black-and-white pictures in half an hour in a location only disclosed the day of the shoot, with a nude model only introduced on site. The process is documented on film and little post-production editing is allowed. Three resulting images are then selected per artist, printed in a standard format by the organizers and entered in an in-house competition for standings.

For the **Galerie de la Ville** version of the Challenge, the problem-solving methods of the nine participating photographers were set in contrast to that of the seven non-competing visual artists'. The photographers worked as described above. However, due to the nature of imaging processes of media like charcoal, pencil or paint, as opposed to the workings of cameras and digital imaging, the challenge was somewhat different for visual artists. While working with the same surprise model and location, the visual artists were each allowed only three fifteen-minute poses in an hour to produce their final images. Their progress was also documented, and they were allowed few modifications off-site. Size restrictions were also imposed.

During the exhibition being presented at **Galerie de la Ville**, visitors will see twenty-seven photographs by nine competing Lakeshore Camera Club members, and one off-competition photograph by each of the four Challenge organizers. In contrast, they will see twenty-one sketches by visual artists in graphite, charcoal, watercolour and acrylics. All works are presented in black and white.

Whether photographer or visual artist, all participants had to respond spontaneously in making their aesthetic decisions. They were strictly limited in the possibility of re-working their compositions or surfaces, or of editing, essentially being forced to display their product raw and do so in a public forum. This provides viewers the rare opportunity to see artistic instinct and intrinsic skill at work in visual creation, and to consider the impact of media and time constraints on the choices made by photographers and visual artists.

The participating photographers are :**Alex Brzezinski, Victoria de Martigny, Gilles Desjardins, Peter Gawel, Derrick Hanni, David Inglis, Paul Kepron, Julie Rivet, Christine Ross** (photographer 10 disqualified) and organizers **Stephane Brazeau, Richard Bonomo, Drew Patterson** with collaborator: **Giuseppe Pascale**.

The participating visual artists are :**Diane Collet, John Gillen, Ingeborg Juergensen Hiscox, Nada Kyriakos, Aino Lutter, Beverley Wight** and artist - curator: **Claudine Ascher**.

The opening reception will take place on **Wednesday, September 8,, 2010 from 8:30 to 10 p.m.**,

The exhibition will be held from **Thursday, September 9 to Sunday, October 10, 2010 at Galerie de la Ville**.

Galerie de la Ville is located in the lower level of the Dollard des Ormeaux Cultural Centre at 12001 boul. De Salaberry in Dollard des Ormeaux. Opening hours are Tuesdays and Wednesdays from 12 noon to 4 pm. Thursday and Friday from 2 to 5 pm, and Saturday and Sunday from 1 to 4 pm. Free guided tours are available for schools and groups of four adults or more. For information call 514-684-1012, extension 298. Upcoming Galerie de la Ville events are listed on the Dollard Centre for the Arts web site at www.dollardartcentre.com

Source: C. Ascher, Director/Curator, Galerie de la Ville

Les expositions “Appel aux artistes” qui se tiennent régulièrement à la **Galerie de la Ville** invitent habituellement les artistes à soumettre des oeuvres qu'ils ont créées dans leur propre studio selon un thème spécifique, ou reçoivent en galerie des groupes d'artistes créant dans un endroit déterminé. Cette année l'exposition “Appel aux artistes” s'intitulant “**Le défi 10x10 de 2010**” est un travail de collaboration avec le Lakeshore Camera Club et introduit un nouveau défi : le site choisi était une résidence historique de la ville d'Alexandria en Ontario. Dans la création de trois oeuvres en noir et blanc d'un modèle nu posant en cet endroit, les artistes ne disposaient pas d'une année ou d'un mois pour accomplir leur travail, mais plutôt d'une demi-heure pour les photographes et d'une heure pour les artistes en arts visuels.

Ce projet est une variante du thème ‘Défi 10x10’ du **Lakeshore Camera Club**. Au niveau des photographes, il s'agit d'une compétition qui demande habituellement la participation de dix photographes membres, armés chacun d'un appareil photo et d'une lentille, prenant en l'espace d'une demi-heure dix photos noir et blanc d'un modèle nu qui vient tout juste de leur être présenté, dans un endroit qui ne leur a été divulgué que le jour même de la session de photo. Tout le processus est filmé et seule une postproduction réduite est permise. Trois images finales sont ensuite retenues par l'artiste, puis imprimées dans un format standard par les administrateurs et présentées à un concours interne pour classement.

Dans la version du défi de la Galerie de la Ville, l'objectif fut de mettre en contraste les méthodes utilisées par les neuf photographes participants pour aborder les problèmes esthétiques, avec les méthodes des sept artistes en arts visuels non compétitifs. Les photographes ont procédé dans leur travail de création de la façon ci-haut mentionnée. Cependant, à cause de la nature du traitement de l'image avec des médias tels que le fusain, le crayon ou la peinture, contrairement à la manipulation d'un appareil photo et d'images numériques, le défi était tout autre pour les artistes en arts visuels. Malgré qu'ils aient eu la même surprise quant au modèle et à l'endroit inconnus, chaque artiste en arts visuels n'a eu droit qu'à seulement trois poses de quinze minutes dans une heure pour produire leurs images finales. La progression de leur travail a aussi été filmée, et peu de modifications à l'extérieur ne leur ont été accordées. Des restrictions au niveau de la dimension des oeuvres devaient aussi être respectées.

À l'exposition tenue à la Galerie de la Ville, les visiteurs pourront voir vingt-sept photographies exécutées par neuf membres du Club de Camera du bord du lac participants à la compétition, et une photographie hors compétition créée par chacun des quatre administrateurs du Défi. À l'opposé, ils verront vingt-et-un croquis au graphite, au fusain, à l'aquarelle et à l'acrylique créés par les artistes en arts visuels. Toutes les oeuvres sont présentées en noir et blanc.

Photographe ou artiste en arts visuels, tous les participants devaient établir leur choix esthétique de façon spontanée. La possibilité de remanier ou de corriger leurs compositions ou surfaces de création était rigoureusement limitée, les forçant essentiellement à présenter tel quel leur produit fini et cela publiquement. Voilà une occasion en or pour les visiteurs d'apprécier l'instinct artistique et l'habileté intrinsèque à l'oeuvre dans la création d'un artiste, et de considérer l'effet des contraintes de temps et de média sur les décisions prises par les photographes et les artistes en arts visuels.

Les photographes participants sont **Alex Brzezinski, Victoria de Martigny, Gilles Desjardins, Peter Gawel, Derrick Hanni, David Inglis, Paul Kepron, Julie Rivet, Christine Ross**. (photographe 10 disqualifié)

Les administrateurs sont **Stephane Brazeau, Richard Bonomo, Drew Patterson** avec la collaboration de **Giuseppe Pascale**.

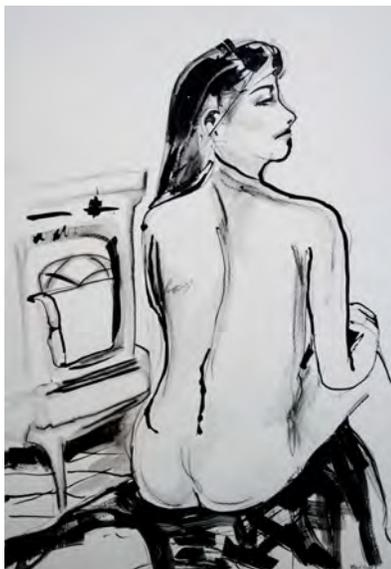
Les artistes en arts visuels sont **Diane Collet, John Gillen, Ingeborg Juergensen Hiscox, Nada Kyriakos, Aino Lutter, Beverley Wight** et artiste-conservatrice **Claudine Ascher**.

Le vernissage aura lieu le **mercredi 8 septembre 2010 de 20 h 30 à 22 h**.

L'exposition se tiendra du **jeudi 9 septembre au dimanche 10 octobre 2010 à la Galerie de la Ville**.

La Galerie de la Ville est située au niveau inférieur du Centre culturel de Dollard, au 12001 boulevard De Salaberry, à Dollard-des-Ormeaux. Les heures d'ouverture sont les mardis et mercredis de 12 h à 16 h, les jeudis et vendredis de 14 h à 17 h, et les samedis et dimanches de 13 h à 16 h. Pour d'autres renseignements, ou pour organiser une **visite guidée gratuite** de cette exposition pour les élèves de votre classe et pour groupes d'au moins 4 adultes, veuillez téléphoner au 514-684-1012, poste 298. Pour consulter la liste des événements prochains de la Galerie de la Ville, visitez notre site web à www.centreartdollard.com/galerie.

Beverley Wight



Alex Brzezinski



Victoria de Martigny



Aino Lutter



Nada H. Kyriakos



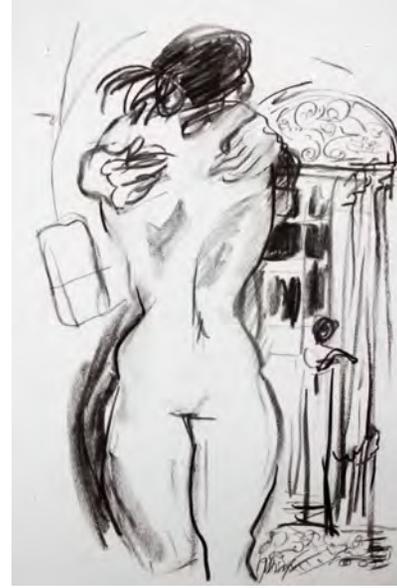
Gilles Desjardins



Peter Gawel



Ingeborg Jürgensen Hiscox



John Gillen



Derrick Hanni



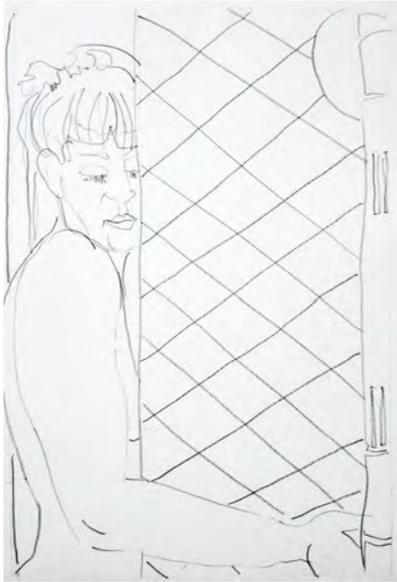
David Inglis



Diane Collet



Claudine Ascher



Paul Kepron



Julie Rivet



Christine Ross





Stephane Brazeau
Administrateur
Organizer



Drew Patterson
Administrateur
Organizer



Richard Bonomo
Administrateur
Organizer



Giuseppe Pascale
Collaborateur
Collaborator

Defi 10x10 de 2010 du Club de la Camera du Lakeshore
A: Galerie de la Ville Presents
Lakeshore Camera Club 10x10 Challenge 2010

Gagnants du vote des neuf photographes
participant au concours:
Winners of the participating photographers' vote:

Premier Prix: Peter Gawel



Deuxieme Prix: 1 Peter Gawel

Deuxieme Prix 2: Peter Gawel



Troisieme Prix David Inglis

Troisieme Prox 2: Derrick Hanni



Defi 10x10 de 2010 du Club de la Camera du Lakeshore
A: Galerie de la Ville Presents
Lakeshore Camera Club 10x10 Challenge 2010

Gagnants du vote du Prix du Public
Winners of the Public's Choice vote:

Premier Prix: Victoria de Martigny



Deuxieme Prix 1: Peter Gawel

Deuxieme Prix 2 : Derrick Hanni



Troisieme Prix: Alex Brzezinski